Poet Rex Lee Jim, writer and traditional medicine man, lives in Rock Point, Arizona. Artist Meghan Keane, painter and printmaker, is a visiting alumni artist at Brooklyn College’s art department printshop. Translator Anthony Webster teaches at the University of Texas in Austin. This poem first appeared in *saad*, published by Tl’oh Niilneeh, Lenape Yaa Deez’a (1995, Princeton Collections of Western Americana).

**ts’ǫqsí**

na’asts’ǫqsí  
ts’ǫqs, ts’ǫqs  
yïits’a’go  
ïts’ǫqs

mouse  
suck, suck  
sounding  
kiss